

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 July 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 121 повестки дня
Сотрудничество между Организацией
Объединенных Наций и региональными
и другими организациями

Вербальная нота Постоянного представительства Бахрейна
при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2013 года
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Королевства Бахрейн при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить следующие документы:

i) заявление сопредседателей двадцать третьего заседания Объединенного совета Европейского союза и Совета сотрудничества стран Залива на уровне министров, состоявшегося в Манаме, Королевство Бахрейн, 30 июня 2013 года (см. приложение);

ii) заключительное коммюнике тридцать третьей сессии Верховного совета Совета сотрудничества стран Залива, Сахир, Королевство Бахрейн, от 25 декабря 2012 года (см. приложение).

Постоянное представительство Королевства Бахрейн при Организации Объединенных Наций обращается с просьбой о распространении настоящей вербальной ноты и приложения к ней в качестве документа шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бахрейна при Организации Объединенных
Наций от 2 июля 2013 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Двадцать третье заседание Объединенного совета Европейского союза
и Совета сотрудничества стран Залива на уровне министров**

Заявление сопредседателей

**Двадцать третье заседание Объединенного совета Европейского союза
и Совета сотрудничества стран Залива на уровне министров**

Манама, 30 июня 2013 года

1. Двадцать третье заседание Объединенного совета Европейского союза и Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) было проведено в Манама, столице Королевства Бахрейн, 30 июня 2013 года. Делегацию ССЗ возглавлял шейх Халед бен Ахмед бен Мухаммед Аль Халифа, министр иностранных дел Королевства Бахрейн, а делегацию Европейского союза — Кэтрин Аштон, Высокий представитель Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности и заместитель Председателя Европейской комиссии. Генеральный секретарь ССЗ Аль Латиф Бен аз-Заяни также участвовал в заседании.
2. Министры заявили, что постоянное укрепление отношений между ССЗ и Европейским союзом закладывает существенно важную и эффективную основу для обеспечения региональной безопасности и стабильности. Они также выразили удовлетворение по поводу достигнутого прогресса в политическом диалоге и утвердили протоколы последнего заседания Объединенного совета сотрудничества, которое прошло в Брюсселе 24 апреля 2013 года. Они выразили удовлетворение по поводу итогов реализации программы совместного сотрудничества (2010–2013 годы).
3. Обе стороны рассмотрели шаги и меры, предпринятые Европейским союзом для поддержки экономического развития в еврозоне, для преодоления последствий глобального финансового кризиса и поддержки и поощрения защиты совместных инвестиций в целях укрепления отношений между обеими сторонами в области экономического сотрудничества.
4. Министры поздравили шейха Тамима бен Хамад Аль Тани с восхождением на престол Государства Катар, пожелали ему всяческих успехов в достижении дальнейшего прогресса и обеспечения процветания Государства Катар, а также дали высокую оценку его отцу Амиру Шейху Хамаду бен Халифу Аль Тани за достижения и прогресс, имевшие место во время его правления.
5. Министры выразили удовлетворение по поводу продолжающегося сотрудничества между Государством Кувейт и Республикой Ирак, а также подчеркнули важность поддержания безопасности, стабильности и территориальной целостности Ирака.
6. Обе стороны настоятельно призвали Исламскую Республику Иран играть конструктивную роль в регионе на основе уважения принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела.

7. Министры выразили свою озабоченность по поводу полного отсутствия прогресса в урегулировании спора между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран относительно трех островов Абу-Муса, Большой Томб и Малый Томб, а также подтвердили свою поддержку урегулирования этого спора в соответствии с международным правом либо на основе прямых переговоров, либо передачи его на рассмотрение Международного Суда.

8. Министры особо подчеркнули, что они поддерживают текущие дипломатические усилия Высокого представителя по иностранным делам и политике безопасности и заместителя Председателя Европейской комиссии, и в частности усилия группы ЕЗ+3, направленные на достижение дипломатического урегулирования вопроса об иранской ядерной программе, а также призвали Исламскую Республику Иран соблюдать положения резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), касающиеся исключительно мирного использования ядерной энергии.

9. С учетом усиления озабоченности в отношении соблюдения норм и стандартов безопасности на ее ядерных объектах, особенно применительно к реактору в Бушере и его потенциальному воздействию на регион, министры призвали Исламскую Республику Иран соблюдать международные нормы и стандарты в области безопасности.

10. Министры подчеркнули важность достижения международного консенсуса в процессе поиска всеобъемлющего политического решения, с тем чтобы положить конец сирийскому кризису, остановить кровопролитие, наносящее ущерб сирийскому народу, достичь его законные ожидания, гарантировать безопасность и единство Сирии, а также предотвратить серьезные последствия для всего региона. Министры особо подчеркнули насущную потребность достижения в срочном порядке политического урегулирования сирийского кризиса и призвали все стороны внести позитивный и эффективный вклад в решение этой задачи. В этом контексте министры обещали приложить все возможные усилия для содействия созданию надлежащих условий для проведения успешной мирной конференции по Сирии. Министры осудили факт участия боевиков «Хизбаллы» и других иностранных сил в военных операциях в Сирии. Они также далее выразили озабоченность по поводу гуманитарных потребностей сирийского населения в Сирии и в регионе в целом, а также настоятельно призвали международное сообщество взять на себя дополнительные обязанности по оказанию помощи, с тем чтобы обеспечить свободный доступ для оказания гуманитарной помощи и поставок и защиты в Сирии и для сирийских беженцев в соседних странах.

11. Министры подтвердили позицию обеих сторон о том, что справедливый, всеобъемлющий и прочный мир на Ближнем Востоке имеет основополагающее значение для международного мира и безопасности в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и Арабской мирной инициативой, предусматривающей создание независимого и суверенного Государства Палестина на территории, оккупированной с 1967 года. Министры также выразили удовлетворение по поводу предпринимаемых в настоящее время усилий государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Джона Керри и направленных на придание дополнительного импульса ближневосточному мирному процессу.

Министры подтвердили свою позицию относительно непризнания каких-либо изменений границ в период до 1967 года, помимо тех, которые были согласованы обеими сторонами, включая город Иерусалим. Они подчеркнули свою общую позицию о том, что израильские поселения в любом месте на оккупированных палестинских территориях являются незаконными согласно международному праву и представляют собой препятствие на пути к достижению мира. В этой связи они обратились к Израилю с требованием немедленно прекратить любую поселенческую деятельность в Восточном Иерусалиме и остальной части Западного берега, включая естественный рост, а также демонтировать все существующие поселения. Министры также достигли согласия относительно необходимости дальнейшего оказания политической и финансовой поддержки палестинцам в их усилиях, направленных на государственное строительство.

12. Министры заявили о том, что они полностью поддерживают инициативу стран Залива по Йемену и всеобъемлющему йеменскому национальному диалогу, а также Абд Раббу Мансура Хади в его усилиях, предпринимаемых в Йемене на этом чрезвычайно важном политическом этапе в целях удовлетворения потребностей и учета ожиданий населения Йемена и противодействия акциям радикально настроенных элементов.

13. Министры вновь заявили о том, что они осуждают терроризм во всех его формах и проявлениях, а также подчеркнули важность международного сотрудничества в деле противодействия терроризму.

14. Министры выразили свою признательность королю, правительству и народу Королевства Бахрейн за их теплый прием и гостеприимство и достигли согласия по вопросу о проведении двадцать четвертого заседания Объединенного совета на уровне министров в Европейском союзе в 2014 году.

[Подлинный текст на арабском языке]

**Заключительное коммюнике, принятое Верховным советом
Совета сотрудничества стран Залива на его тридцать третьей
сессии в Сахире, Королевство Бахрейн, в понедельник 11 и
вторник 12 сафара 1434 года хиджры (24 и 25 декабря
2012 года)**

По приглашению короля Хамады бен Иса Аль Халифа Верховный совет Совета стран сотрудничества Залива (ССЗ) провел свою тридцать третью сессию в Сахире, Бахрейн, в понедельник 11 и вторник 12 сафара 1434 года хиджры (24 и 25 декабря 2012 года). Функции Председателя на встрече выполнял король Хамад бен Иса Аль Халиф, и на встрече присутствовали:

шейх Мухаммед бен Рашид Аль Мактум, вице-президент и правитель княжества Дубай;

принц Сальман ибн Абдель Азиз Аль Сауд, первый заместитель премьер-министра и министр обороны Королевства Саудовская Аравия;

Фахд бен Махмуд ас-Саид, заместитель премьер-министра по делам кабинета министров Султаната Оман;

шейх Тамим бен Хамад Аль Тани, наследный принц Государства Катар; и

шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, эмир Государства Кувейт.

Г-н Аль-Латиф бен аз-Зайани, генеральный секретарь Совета сотрудничества стран Залива, также участвовал в заседании.

Верховный совет поздравил короля Хамаду бен Ису Аль Халифа (да спаси и сохрани его Аллах) в связи с тем, что он взял на себя функции Председателя на его тридцать третьей сессии. Он выразил свою признательность за его вступительное заявление и усилия, направленные на активизацию сотрудничества во всех областях между государствами ССЗ.

Верховный совет высоко оценил предметные и искренние усилия Хранителя двух Священных мечетей короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауда (храни его Аллах) и его мудрое управление во время пребывания на должности Председателя тридцать второй сессии Верховного совета.

Совет поблагодарил Аллаха в связи с успехом операции, которую недавно перенес король, а также просил Аллаха дать ему хорошего здоровья и счастья, с тем чтобы он и впредь мог служить Королевству Саудовская Аравия и его народу, а также поддерживать усилия Совета.

Совет выразил признательность королю за его заявление, в котором он особо подчеркнул свою приверженность делу обеспечения дальнейшего прогресса государств-членов и перевода деятельности стран — членов Совета сотрудничества стран Залива с этапа сотрудничества к созданию крепкого и согласованно действующего союза с учетом пожеланий подданных стран — членов ССЗ.

Совет приветствовал открытие в Вене Международного центра межконфессионального и межкультурного диалога им. Абдаллы ибн Абдель Азиза.

Центр будет строить свою работу исходя из деятельности короля, посвященной решению арабских, исламских и международных вопросов, посредством поощрения диалога и борьбы с терроризмом.

Совет выразил признательность эмиру Государства Кувейт за его содержательное выступление. Он также выразил удовлетворение по поводу согласия Кувейта в ответ на предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать первую международную донорскую конференцию, которая будет проведена в Кувейте 30 января 2013 года при участии Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки и гуманитарной помощи населению Сирии. Совет выразил пожелание о том, чтобы эта конференция увенчалась успехом.

Совет выразил удовлетворение по поводу посещения эмиром Катара в октябре 2012 года сектора Газа. Он дал высокую оценку его усилиям, направленным на снятие блокады с Сектора, оказание гуманитарной чрезвычайной помощи и начала осуществления нескольких экономических проектов и проектов в области развития. Совет выразил надежду на то, что этот визит станет отправной точкой для новых усилий, направленных на объединение палестинского народа и обеспечение того, чтобы его легитимные цели были достигнуты.

С учетом желания руководства государств ССЗ активизировать их общее сотрудничество и установить полноправное гражданство жителей стран — членов ССЗ Совет рассмотрел последующие доклады и рекомендации, представленные Советом на уровне министров. С учетом стремительно происходящих изменений и развития событий в регионе и во всем мире он провел обзор политических проблем на региональном и международном уровнях и принял следующие ключевые решения:

I. Совместные действия

Совет высоко оценил меры, предпринятые для выполнения его решений в рамках совместной деятельности в областях, указанных в статье 3 Соглашения по экономическим вопросам. Он подчеркнул необходимость укрепления духа населения стран — членов ССЗ в плане общего гражданства.

В целях активизации экономической интеграции между государствами-членами и выполнения своих решений в этой связи Совет обсудил экономическую ситуацию в странах — членах ССЗ. Совет выразил удовлетворение по поводу значительного экологического роста в этих государствах и всестороннего развития в различных секторах.

Совет поручил комитетам в самом скором времени обеспечить выполнение положений Соглашения по экономическим вопросам, касающихся согласования бюджетно-финансовой политики, инфраструктурной интеграции и создания производственного потенциала, в целях обеспечения работой всех подданных и граждан. Совет поручил Финансовому и экономическому комитету выработку практических программ с конкретными сроками для содействия экономической интеграции между государствами — членами ССЗ для этих целей.

В целях повышения уровня благосостояния молодежи в государствах — членах ССЗ, задействования ее потенциала и творческих возможностей и учета ее устремлений Совет распорядился о проведении всеобъемлющего исследова-

ния, посвященного различным программам, связанным с молодежной деятельностью и вопросами семьи и детей в государствах ССЗ. Он принял решение о проведении всеобъемлющего семинара по этой теме.

Совет провел обзор процесса принятия общих мер, рассмотрев соответствующие доклады и рекомендации Министерского совета, межведомственных комитетов и секретариата. Он принял к сведению доклады о последующих мерах и утвердил все постановления, касающиеся различных областей совместных действий.

Совет одобрил решения, принятые Объединенным советом по вопросам обороны. Он приветствовал создание единой военной командной структуры для осуществления координации, надзора и регламентации деятельности обычных и вспомогательных сухопутных, военно-морских и военно-воздушных сил, а также принятие решения, с тем чтобы разрешать военным служащим, находящимся в официальных командировках или на учебных курсах в государствах — членах ССЗ, а также членам их семей проходить лечение в военных госпиталях в этих государствах.

Совет утвердил дополненное Соглашение стран — членов ССЗ по вопросам безопасности, которое было подписано министрами внутренних дел на их 31-м заседании 13 ноября 2012 года. Он подчеркнул важность активизации сотрудничества, особенно в плане обмена информацией между службами безопасности государств-членов.

Совет подчеркнул, что входящие в его состав государства-члены категорически выступают против терроризма и экстремизма во всех их формах и проявлениях, независимо от их источников, мотивов или оправданий.

Он осудил недавние вызывающие отвращение акты бомбового терроризма в городе Манама, Бахрейн, в результате которых погибли несколько ни в чем не повинных людей. Он выразил удовлетворение по поводу конструктивной и всеобъемлющей реакции правительства Бахрейна и заявил о своей полной солидарности с Бахрейном в его усилиях по обеспечению своего национального единства, безопасности и стабильности.

Совет приветствовал открытие международного центра по вопросам пресечения насильственных экстремистских актов в Абу-Даби, в котором эксперты из всех стран будут обмениваться специальными знаниями и опытом для борьбы с насильственным экстремизмом во всех его формах и проявлениях.

Совет высоко оценил усилия Консультативного совета и одобрил мнения Совета относительно повышения уровня гражданской сознательности, стратегии по вопросам молодежи и стратегии по созданию в частном и публичном секторах рабочих мест в государствах ССЗ. Совет выразил согласие с предложением представить эти мнения на рассмотрение соответствующих ведомственных комитетов, которые будут разрабатывать имплементационные механизмы.

Совет постановил, что Консультативному совету следует принять следующие меры на своей шестнадцатой сессии:

1. Рассмотрение вопроса о создании для государств ССЗ регламентационного органа по вопросам продовольствия и лекарственных средств.

2. Рассмотрение вопроса о создании совместного специального центра ССЗ по вопросам общественного и профилактического здравоохранения.
3. Изучение, оценка и активизация осуществления стратегии государств — членов ССЗ в СМИ.
4. Рассмотрение вопроса о создании механизмов по борьбе с коррупцией и анализ вопросов, касающихся препятствий на пути развития государств ССЗ и их отношений к оценочным системам.
5. Оценка и поиск путей совершенствования программ детского обучения.

В целях продвижения общих интересов Совета сотрудничества стран Залива и его партнеров Совет призвал к выполнению решений совместных заседаний на уровне министров, которые проводились с государствами и экономическими группами.

II. Политические вопросы

Оккупация Ираном трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам

Совет подтвердил тот факт, что он решительно выступает против продолжающейся оккупации Исламской Республикой Иран островов Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, которые принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам. В этой связи Совет особо подчеркнул следующие аспекты:

- он высказался в поддержку суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над островами Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, а также их территориальными водами, воздушным пространством, континентальным шельфом и исключительной экономической зоной, которые являются неотъемлемой частью Объединенных Арабских Эмиратов;
 - он выразил сожаление по поводу того, что контакты с Исламской Республикой Иран не дали каких-либо позитивных результатов в деле урегулирования этого вопроса и, соответственно, укрепления безопасности и стабильности в регионе;
 - он подтвердил, что любые действия или практика Ирана на трех островах будет рассматриваться в качестве недействительных и не имеющих юридической силы и не повлияют негативно на юридический или исторический статус островов, который подтверждает суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов в отношении этих трех островов;
 - он подтвердил, что будут рассмотрены все мирные средства, позволяющие восстановить права Объединенных Арабских Эмиратов в отношении их трех островов;
5. Он обратился к Исламской Республике Иран с призывом отреагировать на усилия Объединенных Арабских Эмиратов по урегулированию этого вопроса посредством прямых переговоров или обращения в Международный Суд.

Отношения с Ираном

Совет отверг и осудил текущее вмешательство Ирана во внутренние дела государств — членов ССЗ и призвал Иран немедленно и полностью прекратить такие действия и не проводить в жизнь политику и не принимать меры, которые нагнетают напряженность и угрожают региональной безопасности и стабильности.

Совет подчеркнул, что Иран должен в полном объеме соблюдать принципы добрососедства, взаимного уважения, невмешательства во внутренние дела других государств, урегулирования споров посредством мирных средств и отказаться от угрозы силы или ее применения.

Ядерная программа Ирана

Совет рассмотрел вопрос о ядерной программе Ирана, которая угрожает безопасности и стабильности не только в регионе, но и в мире. Он настоятельно призвал Иран в полном объеме сотрудничать с МАГАТЭ. Он подтвердил свою позицию, согласно которой Ирану следует взять на себя обязательство, предусматривающее создание зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие, в регионе Ближнего Востока, в том числе районе Аравийского залива. В то же время Совет выразил удовлетворение по поводу международных усилий, направленных на мирное урегулирование вопроса об иранской ядерной программе.

Совет подтвердил право государств, включая Иран, на мирное использование ядерной энергии. Однако он особо подчеркнул, что государства, использующие ядерную энергию, отвечают за безопасность каждого ядерного объекта, должны гарантировать экологическую безопасность в более широком географическом регионе и должны в полной мере соблюдать стандарты, касающиеся охраны, безопасности и нераспространения. С учетом того факта, что Иран приступил к эксплуатации бушерского реактора, государства ССЗ настоятельно призвали Иран выполнять в полном объеме требование о транспарентности в этой связи, немедленно присоединиться к Конвенции о ядерной безопасности и соблюдать самые высокие стандарты обеспечения безопасности на своих объектах.

Сирия

Совет рассмотрел вопрос о развитии событий в Сирии. Отметив ухудшение положения в стране и сильные страдания сирийского народа, он выразил глубокую озабоченность и сожаление по поводу продолжающегося кровопролития и гибели ни в чем не повинных людей, а также разрушения городов и объектов инфраструктуры. Поэтому отмечалась срочная необходимость налаживания политического переходного процесса. Совет настоятельно призвал международное сообщество принять неотложные и реальные меры, с тем чтобы положить конец массовым убийствам, нарушающим все ценности, связанные со всеми богооткровенными религиями, международным правом и гуманитарными стандартами.

Совет подтвердил важность оказания поддержки Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил, которая была создана в Дохе в ноябре 2012 года под эгидой шейха Тамима бен Хамада Аль Тани, эмира Го-

сударства Катар, и Лиги арабских государств. Коалиция являлась легитимным представителем сирийского народа. Совет выразил уверенность в том, что этот шаг будет способствовать применению единого международного подхода к сирийскому вопросу, позволит остановить кровопролитие и содействовать созданию современного, безопасного государства для всех сирийцев без каких-либо исключений или дискриминации в условиях верховенства права.

Совет настоятельно призвал государства и международные организации оказывать во всех формах чрезвычайную гуманитарную помощь сирийскому народу, с тем чтобы облегчить его участь. Он подчеркнул свою поддержку миссии Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии Лахдара Брахими, которая должна быть подкреплена консенсусом в рамках Совета Безопасности, особенно среди его постоянных членов, в соответствии с полномочиями и функциями Совета Безопасности в отношении поддержания международного мира и стабильности.

Положение на палестинских территориях и развитие событий, касающихся арабо-израильского конфликта

Верховный совет рассмотрел вопрос о последних событиях, связанных с палестинским вопросом, и подчеркнул, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира зависит от полного израильского ухода с территорий, оккупированных в 1967 году, а именно Палестины, оккупированных сирийских Голан и земель, которые Израиль по-прежнему оккупирует в южной части Ливана, а также от создания независимого палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме. Эти принципы аналогичны принципам, закрепленным в Арабском мирной инициативе и в авторитетных международных резолюциях.

Совет поздравил палестинский народ и его лидеров по поводу обретения Палестиной статуса государства-наблюдателя в Организации Объединенных Наций, не являющегося ее членом. Он выразил надежду на то, что это станет значимым шагом на пути к созданию палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме.

Совет вновь призвал палестинские группировки объединиться, преодолеть раскол между собой, урегулировать свои разногласия и в первую очередь учитывать интересы палестинского народа.

Он осудил поселенческую политику Израиля, направленную на то, чтобы изменить географический и демографический характер палестинских территорий. Такая политика представляет собой этическое и гуманитарное преступление, а также серьезное нарушение международного права и не имеет юридической силы в пользу Израиля.

Верховный совет выразил удовлетворение по поводу соглашения о прекращении огня в Газе, заключенного при посредничестве Арабской Республики Египет. Он подтвердил важность текущих усилий по укреплению этого соглашения и предотвращению повторных враждебных акций со стороны Израиля. Совет заявил о том, что Израиль несет юридическую ответственность за эту агрессию, и призвал международное сообщество обеспечить оказание и доставку неотложной гуманитарной помощи в сектор Газа.

В этой связи Совет выразил удовлетворение по поводу усилий государств — членов ССЗ по оказанию гуманитарной помощи палестинскому народу, особенно в секторе Газа, и гуманитарной помощи, оказанной бахрейнской организацией «Ройял чате» под руководством шейха Наср бен Хамада Аль Халифы, председателя Совета попечителей, в целях уменьшения страданий палестинцев, проживающих в условиях блокады в Газе.

Йемен

Король Хамад бен Иса Аль Халифа информировал руководителей государств-членов о содержании письма, которое он получил от президента Йеменской Республики Абд Раббу Мансура Хади и которое касалось прогресса в деле осуществления инициативы ССЗ и мер, принятых по укреплению безопасности и положению в области безопасности в Йемене. Президент Йемена поблагодарил руководителей за проявленную ими с йеменским народом солидарность во время политического кризиса, а также за их усилия по предотвращению вероятности гражданской войны.

Совет высоко оценил прогресс, достигнутый на первом этапе реализации инициативы ССЗ и Соглашения о механизме осуществления благодаря усилиям президента Йемена и правительства национального единства, а также поддержку политических партий йеменского народа. Совет подтвердил свою поддержку всех мер, направленных на реализацию надежд и устремлений йеменского народа. Он выразил уверенность в том, что все заинтересованные стороны будут действовать сообща и соблюдать меры, согласованные всеми сторонами. Совет выразил удовлетворение по поводу недавнего декрета президента Йемена относительно реструктуризации вооруженных сил согласно инициативе ССЗ и Соглашению о механизме осуществления, что стало одним из ключевых шагов в деле укрепления безопасности и стабильности в Йемене.

Совет рассчитывает на успешную реализацию второго этапа инициативы ССЗ, а именно созыв конференции по национальному диалогу при участии всех слоев общества и заинтересованных сторон в Йемене, на которой будут согласованы меры, направленные на продвижение национальных наилучших интересов и обеспечение единства, безопасности и стабильности.

Ирак

Совет подтвердил свои предыдущие резолюции и твердую позицию в поддержку суверенитета, независимости, единства и территориальной целостности Ирака и невмешательства в его внутренние дела. Совет обратился к другим странам с призывом применять такой подход и призвал правительство Ирака к принятию мер укрепления доверия с соседними странами на основе принципов добрососедства и невмешательства. Совет подтвердил, что все заинтересованные стороны в Ираке должны двигаться в направлении всеобъемлющего и прочного политического примирения в целях учета устремлений иракского народа, обеспечения безопасности и стабильности и гарантирования национальной арабской и исламской самобытности.

Совет подтвердил, что Ирак должен соблюдать положения всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Например, он должен урегулировать вопрос о знаках на границе между Ираком и Кувейтом согласно резолюции 833 (1993) Совета Безопасности, оперативно устранив, со своей стороны, все пре-

пятствия, связанные с пограничными знаками на границе между двумя странами. Ирак также должен урегулировать вопрос о выплате компенсации иракским фермерам в соответствии с резолюцией 899 (1994), установить судьбу кувейтских и других заключенных и пропавших без вести лиц, которые пока не обнаружены, а также вернуть собственность и национальные архивы Кувейта. Совет настоятельно призвал Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие органы и впредь прилагать значимые усилия, направленные на обеспечение соблюдения этих обязательств.

Мьянма

Совет осудил угнетение, жестокие расправы, этническую чистку и нарушения прав человека, совершаемые в целях насильственного перемещения граждан Мьянмы, принадлежащих к мусульманской группе рохингья. Совет заявил о том, что он солидарен с этой группой и что он будет оказывать помощь и содействие. Он поручил совету министров провести консультации с государствами в этом регионе в целях поиска решения об урегулировании этого кризиса.

Совет призвал международное сообщество, и в частности Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и гражданское общество, региональные и международные организации, активизировать свою деятельность в этой связи, найти решение этой проблемы в неотложном порядке и оказать чрезвычайную гуманитарную помощь.

Наконец, Совет выразил свою глубокую признательность королю Бахрейна Хамаде бен Асе Аль Халифе, Председателю нынешней сессии Верховного совета (да спаси и сохрани его Аллах), за его умелое руководство и народу Бахрейна за теплый и щедрый прием, оказанный руководителям и делегациям государств — членом ССЗ.

Руководители государств — членом Совета сотрудничества стран Залива выразили удовлетворение по поводу щедрого предложения эмира Государства Кувейт шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха (да спаси и сохрани его Аллах) стать принимающей стороной тридцать четвертой сессии Верховного совета в Государстве Кувейт в 2013 году.

Сахир
12 сафара 1434 года хиджры
(25 декабря 2012 года)